



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
*Pastor*

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Carlos Urbina, O.S.A  
In Residence

Fr. Joseph Murray, O.S.A  
In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A  
In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.  
In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster  
Mr. Đang Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano  
917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

**Chiều Thứ Bảy** 7:00 PM ( Spanish)

**Chúa Nhật** 8:00 AM (English) 9:30 AM (Spanish)  
11:30 AM (English) 1:30 PM (Vietnamese)

---

**Ngày Thường** 8:30 AM (Spanish/Mon-Fri)  
7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)

---

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)  
Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.  
Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo  
Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ  
Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.  
Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ  
Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu 9:00 AM – 12:00 Noon 1:00 – 5:00 PM & 6:00 – 8:00PM  
Thứ Bảy 9:00AM – 2:00 PM  
Chúa Nhật 9:00AM – 2:00PM

**CHÚA NHẬT LỄ HIỂN LINH**

Đêm Giáng Sinh, Chúa Hài Nhi đã tỏ mình ra cho các mục đồng là những kẻ đơn sơ và chân thành. Lễ Hiển Linh, Chúa lại tỏ mình ra cho các nhà Đạo Sĩ Đông Phương. Các đạo sĩ là những người ngoại đạo đã lần theo dấu của ánh sao tìm đến hang Belem để tôn thờ Chúa. Các đạo sĩ cũng lần bước đi tìm kiếm, đã có lúc họ tưởng như lạc mất dấu chỉ. Nhưng với sự quyết tâm, họ đã dò tìm, hỏi han và thật tình tìm đến với Chúa.

Họ không quản ngại đường xa, mệt mỏi và đói khát. Ròng rã kiếm tìm dấu lạ trên bầu trời. Ngôi sao lạ xuất hiện như mời gọi lôi cuốn họ đi và đi mãi. Đây không phải là sự ngẫu nhiên tình cờ, nhưng là một sự kiếm tìm chân thành. Họ không biết nhiều về Kinh Thánh, Họ không biết sự loan báo của các tiên tri về Đấng Cứu Thế. Họ cũng không là con dân được tuyển chọn. Họ ra đi vì sự khao khát nội tâm. Ý chí thôi thúc từ bên trong tâm hồn của họ. Họ tìm tới. Các Đạo Sĩ đã gặp được Chúa.

Trong cuộc lữ hành dù đường xa, họ còn mang theo những lễ vật dâng tiến. Họ đã dâng Chúa của lễ là vàng, nhũ hương và mộc dược. Của lễ quý giá mang ý nghĩa của sự hiến dâng cùng với tấm lòng thành. Chúa đón nhận của lễ họ dâng. Chúa cũng muốn đón nhận họ vào trong gia đình của con dân Ngài.

Chúng ta thấy thái độ của các nhà đạo sĩ rất chân thành. Trong khi đó, thái độ của Vua Hêrôđê, các thầy thượng tế, tư tế và con dân ở Belem lại thờ ơ với dấu sao lạ. Họ biết sao lạ xuất hiện, nhưng họ không muốn tìm hiểu. Họ học biết Kinh Thánh, biết Đấng Cứu Thế sẽ sinh ra tại Belem. Họ biết nơi Chúa sinh gần cận bên, nhưng mọi người đều xem thường việc Chúa viếng thăm. Họ không muốn ngẩng mặt lên để nhìn dấu lạ từ trời mà chỉ cúi xuống tìm những sự trần thế. Họ đã bỏ mất cơ hội quý báu để gặp gỡ Thiên Chúa làm người. Và thế là cuộc lữ này kéo theo cuộc lữ khác. Sau cùng họ đã chối từ Chúa và chính họ giờ tay hô xin giết đi, giết đi, đóng đinh nó vào thập giá. Họ đã không gặp được Chúa.

Đôi theo bước chân của các nhà đạo sĩ, chúng ta hãy ngược mắt nhìn lên và tìm kiếm những sự trên cao. Cùng rảo bước tìm về bên Chúa như các nhà đạo sĩ để tôn thờ và dâng hiến lễ vật. Chúa cho chúng ta rất nhiều cơ hội để đến và gặp gỡ Ngài. Chúa Kitô chính là ánh sáng đến trong đêm tối. Tiếp nhận ánh sáng là tiếp nhận chính Chúa Kitô. Chúng ta sẽ được bước đi trong ánh sáng cứu độ của Chúa. Ước chi ánh sáng của Chúa được tiếp tục tỏa lan tới cùng bờ cõi trái đất.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**

**Thứ Bảy ngày tháng 1 2021**  
**Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên:**  
**Địa chỉ:**  
**Điện thoại:**

**LIÊN LẠC****Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2020**

**CÀU CHÚC QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM  
MỘT NĂM MỚI 2020  
TRẦN ĐẦY PHÚC LÀNH CỦA CHÚA.  
XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO TỌAN THỂ GIA  
ĐÌNH VÀ CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ.**

**Chúa Nhật Lễ Hiển Linh**

**Ngày 3 tháng 1, 2021**

**Ngày 10 tháng 1, 2021**

**Sẽ tháo dỡ Hang Đá sau Thánh Lễ.  
Xin anh chị em phụ giúp.  
Cám ơn.**

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**FINANCIAL WRONGDOING HOTLINE...**

“The Archdiocese of New York takes the stewardship of your donations and its resources seriously. If you have knowledge of financial misconduct or suspect that it might be occurring, please report your concerns via a toll free hotline, at 877-820-0541, or on the internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>. Both are available 24 hours per day.

**Hội Thánh tuyên xưng màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi thế nào?**

Hội Thánh tuyên xưng một Thiên Chúa mà Ngài có ba ngôi: ngôi thứ nhất là Cha, ngôi thứ hai là Con, ngôi thứ ba là Thánh Thần.

- Hội Thánh thường tuyên xưng màu nhiệm Thiên Chúa Ba Ngôi khi khởi đầu các cử hành phụng vụ, Bí tích; các giờ cầu nguyện hoặc đọc kinh chung.

- Đối với các Kitô hữu, việc tuyên xưng này có thể làm bất cứ lúc nào và bất cứ ở đâu, trong bất cứ môi trường nào và hoàn cảnh nào.

- Chuyện kể rằng tại một trường nội trú nọ bên Nhật bản, trong số 150 học sinh, chỉ có một em là người công giáo. Em này thường làm dấu thánh giá trước mỗi bữa ăn. Các học sinh khác đã gặp thầy giáo để tố cáo em này có hành vi ma thuật.

Thầy giáo liền gọi em đến và hỏi tại sao em lại làm điều đó? Em hiên ngang trả lời: Em chỉ làm dấu Thánh Giá để cảm ơn Chúa đã ban cho em của ăn.

Nghe xong, thầy giáo gục đầu xuống bàn khóc nức nở. Rồi ngược mắt lên nói với em: Thầy đây cũng là Kitô hữu. Bây giờ thì thầy biết là Kitô hữu phải làm gì rồi!

- Thánh giá là dấu chỉ của người có đạo. Làm dấu Thánh Giá chứng thực mình là người có đạo. Hiên ngang làm dấu Thánh Giá như em học sinh này là chúng ta đang tuyên xưng đức tin và truyền bá đức tin.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Jn 3:22 — 4:6; Ps 2:7bc-8, 10-12a; Mt 4:12-17, 23-25  
 Tuesday: 1 Jn 4:7-10; Ps 72:1-4, 7-8; Mk 6:34-44  
 Wednesday: 1 Jn 4:11-18; Ps 72:1-2, 10, 12-13; Mk 6:45-52  
 Thursday: 1 Jn 4:19 — 5:4; Ps 72: 1-2, 14, 15bc, 17; Lk 4:14-22a  
 Friday: 1 Jn 5:5-13; Ps 147:12-15, 19-20; Lk 5:12-16  
 Saturday: 1 Jn 5:14-21; Ps 149:1-6a, 9b; Jn 3:22- 30  
 Sunday: Is 42:1-4, 6-7 or Is 55:1-11; Ps 29:1-4, 3, 9-10 or Is 12:2-3, 4bcd-6; Acts 10:34-38 or 1 Jn 5:1-9; Mk 1:7-11

**Offertory Collection**

DECEMBER 20, 2020

Tithing: \$4,028.72  
 Children: \$0.00  
 Total: \$4,028.72  
 Xin cảm ơn quý ông bà và anh chị em tiếp tục nâng đỡ công đoàn Giáo Xứ

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK Ngày 4 tháng 1, 2021**

**Monday 8:30am** Phanxico Savier (D); Hermenci Estavaly Merino Diaz, Ana Antonia Molina, Maria Louisa Pimentel (D)  
**Tuesday 8:30am** Martha Hanh (D)  
**Wednesday 8:30am**  
**Thursday 8:30am** Phero Mi (D)  
**Friday 8:30am**  
**Saturday 7:45am** Maria Thong (D)  
**7:00pm** Bienvenido Bourdierd (D)  
**Sunday 8:00am** All Souls  
**9:30am**  
**11:30am** Phanxico, Maria, Martha (D)  
**1:30pm** Maria Nghi (D)  
**3:30pm** Jose Mejia (D)

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.

**Helping Seniors Stay Healthy and Independent**



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



**catholicmatch<sup>®</sup>**  
New York



CatholicMatch.com/myNY

**FOOD UNIVERSE**  
MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat  
Dairy • Frozen • Groceries  
*at Great Prices! Weekly Sales*  
*FREE Delivery (\$50 Min.)*  
*on Store/Phone Orders*  
*Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery*  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave.  
(718) 295-2776  
*Catering All Occasions*  
*10% Sr. Citizen Discount - Wed Only*



534 East 180 St  
(718) 295-6188  
www.palacepaints.com

**5% OFF for Parishioners**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.



Sell, Buy or Rent:



Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor<sup>®</sup>  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
Cell: 917-353-8808  
Fax: 718-409-3311  
www.joseflores.exitrealtygroup.com

**Advertising Sales**

¿TIENES EXPERIENCIA EN VENTAS Y DISFRUTAS LLAMAR A LAS EMPRESAS LOCALES? PODEMOS TENER UNA POSICIÓN IDEAL PARA USTED. TIEMPO COMPLETO. **POTENCIAL DE INGRESOS DE \$45K A \$60K** CONVIÉRTASE EN VENDEDOR DE PUBLICIDAD PARA **J.S. PALUCH COMPANY,** EDITOR NACIONAL DE BOLETINES DE LA IGLESIA.

- Excelente Programa de Compensación de la Comisión
- Beneficios médicos, 401k, seguro de vida y discapacidad disponible



Si está interesado mande su curriculum por correo electrónico a [boberr@jspaluch.com](mailto:boberr@jspaluch.com)  
www.jspaluch.com

EOE



**1430 AM**  
**1160 AM**

**America's Catholic Talk Radio Network**



*Your ad could be in this space!*

**JOIN US FOR OUR OPEN HOUSE!**

**¡VENGA A NUESTRO EVENTO DE PUERTAS ABIERTAS!**

December 19 | Diciembre 19  
January 23 | Enero 23  
February 25 | Febrero 25  
March 24 | Marzo 24  
5:30PM-6:30PM

*Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America*  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email [eileen@CatholicCruisesandTours.com](mailto:eileen@CatholicCruisesandTours.com)  
(CST 2177990-70)

[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)



**DO YOU HAVE SALES EXPERIENCE? ARE YOU WELL NETWORKED IN THE LOCAL COMMUNITY?**

**J.S. PALUCH COMPANY**  
NATIONAL PUBLISHER OF CHURCH BULLETINS

- Full Time Positions Available with Excellent Earning Potential!
- Medical Benefits, 401K, Life & AD&D Insurance Available
- Excellent Commission Compensation Program

Interested? Call Kay Leane 1.800.621.5197 x2823

or Email Resume to [RECRUITING@JSPALUCH.COM](mailto:RECRUITING@JSPALUCH.COM)

[www.jspaluch.com](http://www.jspaluch.com)

**EARN MONEY!**  
DO GOOD! MAKE A POSITIVE IMPACT!



**BRILLA**  
Public Charter Schools

929-422-0128 • 347-996-9712

[www.brillaschools.org](http://www.brillaschools.org)  
[apply@brillaschools.org](mailto:apply@brillaschools.org)

Brilla Pax & Brilla Caritas  
2331 University Ave, Bronx, NY 10468